

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

### 證明

#### 南灣湖娛樂飲食商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零九年四月二十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號34/2009。

#### 南灣湖娛樂飲食商會

##### 組織章程

##### 第一章

##### 總則

第一條——本會定名為“南灣湖娛樂飲食商會”，葡文名稱為“Associação Comercial de Diversões e Restauração Nam Wan Wu”及英文名稱為“Commercial Association of Entertainments & Catering Nam Wan Wu”。

第二條——本會會址設於澳門新口岸北京街怡德商業中心12樓F座。

第三條——本會宗旨為促進會員愛國愛澳，團結互助，關心、參與社會事務，爭取和維護會員的合理權益，開展技術交流活動及培訓項目，提高會員服務素質，以適應社會的發展，舉辦各項文康體等活動。

##### 第二章

##### 會員

#### 第四條——會員之入會資格

本會會員分為商號會員及個人會員兩種，其入會資格如下：

(一) 商號會員：凡具本澳營業牌照之中小型餐飲企業、商號、工廠等，經本會商號會員一人介紹，均得申請加入本會為商號會員，每商號會員指定一人為代表，如代表人有變更時，應由該商號具函申請改換代表人。

(二) 個人會員：凡具本澳餐飲企業營業牌照之工商企業、商號、工廠之負責人（如董事、行政管理機關成員及股東等），經本會會員一人介紹，均得申請加入本會為個人會員。

(三) 不論商號或個人申請入會，必須承認及遵守本會章程，填寫申請表格，並經理事會審查批准，在繳納入會費後，即可成為會員。

(四) 通過理事會議決，得聘任會員及社會賢能對本會有卓越貢獻者為永遠會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問等以指導及推進會務（但沒有投票權），在下次會員大會時給予追認。

#### 第五條——會員之權利

(一) 參加會員大會；

(二) 選舉及被選舉權，但於本章程修改後入會的新會員必須入會超過六個月後才有選舉權及被選舉權；

(三) 對本會會務提出建議及意見；

(四) 參與本會舉辦之一切活動；

(五) 退出本會；

(六) 享受本會之福利。

#### 第六條——會員之義務

(一) 遵守本會的章程並執行一切議決案；

(二) 積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展；

(三) 按時繳納會費及其他應付之費用；

(四) 不得作出任何有損本會聲譽之行為。

#### 第七條——會員資格之中止及喪失

(一) 會員有退出本會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(二) 凡拖欠會費超過三個月者，其會員資格將自動中止；理事會對是否銷除該會員的資格擁有最後決定權。

(三) 違反本會章程、內部規章、決議或損害本會聲譽、利益之會員，將由理事會決定及作出適當的處分；情況嚴重者，由理事會決定是否銷除該會員的資格。

(四) 商號會員處於破產狀況或已停業者即喪失會員資格。

(五) 個人會員不再擁有董事、行政管理機關成員及股東身份時即喪失會員資格。

### 第三章

#### 組織

第八條——(一) 本會的機構包括會員大會、理事會及監事會。

(二) 本會各機關之據位人任期為三年，得連選連任。

#### 第九條——會員大會

會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機構。設會長一名，副會長若干名，秘書一名，均由大會選舉產生，並由他們組成大會主席團及負責主持會議。會員大會必須每年召開一次。

#### 第十條——會員大會職權

(一) 修改本會章程及內部規章；

(二) 以不記名投票方式選舉理事會及監事會成員；

(三) 審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；

(四) 決定本會會務方針及作出相應決議；

(五) 通過翌年度的活動計劃及預算；

(六) 按理事會提名，授予名譽會員榮譽；

(七) 解散本會。

#### 第十一條——理事會

(一) 理事會成員由會員大會選出，最少三名，其總數必須為單數；

(二) 理事會設理事會主席一名、副主席及理事若干人及秘書一人；

(三) 理事會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議；倘若表決時票數相同，則理事會主席的投票具有決定性。

#### 第十二條——理事會之職權

(一) 執行會員大會決議；

(二) 主持及處理各項會務工作；

(三) 研究和制定本會的工作計劃及預算；

(四) 安排會員大會的一切準備工作；

(五) 領導及維持本會之日常會務，行政管理，財務運作及按時向大會提交會務報告及帳目結算；

(六) 審核新會員入會資格及通過取消會員資格；

(七) 在會員紀律處分及開除會籍之問題上具最高決策權；

(八) 聘請本會永遠會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問等；

(九) 在法庭內外代表本會。

第十三條——本會一切責任之承擔，包括法庭內外，均由理事會主席或其授權人簽署方為有效。但一般之文書交收則只須任何一位理事簽署。

#### 第十四條——監事會

(一) 監事會由大會選出，屬本會最高監察權力機關，最少三名，其總數必須為單數；

(二) 監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名；

(三) 監事會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議。

### 第四章

#### 第十五條——附則

本會章程之解釋權屬會員大會；若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂，本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零零九年四月二十八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$ 2,496.00)

(Custo desta publicação \$ 2 496,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

澳門音樂劇舞台

英文名稱為 “Macao Musical Stage”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零九年四月二十二日，存檔於本署之2009/ASS/M1檔案組內，編號為46號，有關條文內容如下：

### 澳門音樂劇舞台

### Macao Musical Stage

#### 章程

#### 第一章

##### 總則

1.1——團名：澳門音樂劇舞台，Macao Musical Stage。

1.2——團址：澳門台山巴坡沙大馬路吉祥閣18樓E座。

\* 經本團決議，會址可遷往任何地方；

\* 有需要時，可在團址以外的地方設辦事處。

1.3——宗旨：致力推動和普及音樂劇藝術教育，提供一個舞蹈、歌唱、演戲和音樂的舞台，通過觀賞、學習、製作、表演，讓音樂劇發展成本澳其中一種藝術文化；培養本地音樂劇人才，促進與外地相關專業團體的聯絡與交流，達致提高本澳音樂劇藝術水平；透過此多元化的藝術教育，讓青少年從中學習正確的人生態度，建立自身的價值觀，提高自信心，提升溝通能力，增強團體精神等個人素質。

1.4——機構：本團體為一非牟利藝術團體。

#### 第二章

##### 組織架構

2.1——本團設團長（主席）兼任藝術總監、顧問、總監。

2.2——本團行政管理機構為執行委員會。為確保本團之專業性，委員會成員由本團主席作出邀請，職務由委員會成員選舉產生，成員為三人或以上單數組成，包括：委員會主席、秘書、財政、對內事務委員、對外事務委員等職務。委員會成員任期為一年（可連任），如需要可經委員會商議取消或增加職務。

2.3——本團監管機構為監事會，負責監管本會之運作，成員為三人或以上單數組成，設監事長、監事、秘書，監事會成員任期為一年（可連任）。

2.4——本團設有團員大會，每年均召開年度團員大會，以報告本團之運作及未來發展方針。

#### 第三章

##### 團員

3.1——團員資格：

愛好音樂劇，有志推動音樂劇發展的朋友，經執行委員會批核成為團員。

3.2——會籍期限：

會籍以一年計算，每年二月一日至來年元月三十一日，每年收取團費一次。

3.3——團員權利及義務：

3.3.1 優先參與本團組織的表演及活動；

3.3.2 被邀成為本團執行委員會成員、監事會成員；

3.3.3 維護本團聲譽、團章、支持本團音樂劇的發展。

3.4——取消團員資格：

如作出違反本團團章，或損害本團聲譽的團員，執行委員會將有權取消該人士之團員資格。

### 第四章

#### 經費來源

4.1——團費。

4.2——捐贈/資助。

4.3——各項活動服務的收益。

4.4——其他額外收入。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Abril de dois mil e nove. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$ 1,419.00)

(Custo desta publicação \$ 1 419,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 悅海洋教育培訓協會

葡文名稱為 “Associação de Educação e Formação Oceano Alegre”

英文名稱為 “Happy Ocean Education Training Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零九年四月二十七日，存檔於本署之2009/ASS/M1檔案組內，編號為51號，有關條文內容如下：

## 悅海洋教育培訓協會章程

### 第一條——名稱及會址：

一、本會定名為“悅海洋教育培訓協會”，葡文名稱為“Associação de Educação e Formação Oceano Alegre”，英文名稱為“Happy Ocean Education Training Association”；以下簡稱「本會」。

二、本會之會址設於澳門高利亞海軍上將大馬路41號激成工業大廈第三期10樓X座。經理事會決議，會址得遷往澳門任何地方。

### 第二條——宗教及存續期：

一、本會為非牟利組織，其宗旨乃為培育優質人才，以博愛、真誠去推動社會公益活動及互助、關懷的精神。

二、本會為永久性之社團，從註冊成立之日起開始運作。

### 第三條——財政來源：

一、本會財政來源包括會員所繳交之會費及年費，會員定期或非定期性之捐獻，以及將來屬本會資產有關之任何收益；

二、本會得接受政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

### 第四條——會員資格：

一、只要認同本會宗旨並遵守本會章程及內部規章者均可申請入會。一般會員之加入，應由一位會員推薦，以書面形式向理事會申請，而理事會有自由及有權決定接納與否。

二、會員分為一般會員及榮譽會員：

1. 一般會員須按規定繳交會費及年費。
2. 榮譽會員得經本會邀請加入。

### 第五條——社員權利及義務：

本會會員享有法定之各項權利及義務，即身為一般會員有選舉權及被選舉等權利，以及交付會費，年費，及為本會的發展和聲譽作出貢獻等義務。

### 第六條——組織架構：

一、本會之組織為：

會員大會、理事會及監事會。

1. 會員大會為本會的最高權力機構，可通過及修改會章、選舉架構及決定各會務工作。決議時須半數以上會員

的絕對多數票方為有效；如屬修改會章之決議，則須獲出席會員大會四分之三的會員之贊同方為有效。會員大會需每年召開一次，特殊情況下可提前或延遲召開，由理事長召集，需提前十五天之前以書面通知。會員大會設主席一名，負責會員大會的主持工作。

2. 理事會設理事長一名，副理事長一名、理事一名或以上，但其成員人數須為單數及不得超過七人。理事會的責任為：

(一) 負責執行會員大會之決議；

(二) 制定年度計劃；

(三) 每年提交年度工作報告及財務報告。

理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作，理事協助理事長工作。理事會決議時，須經半數以上理事通過方為有效。

3. 監事會設監事長一名及監事兩名或以上，但其成員人數為單數。監事會負責監督理事會日常會務運作及財務開支。

二、上述各組織成員之職務不可同時兼任，每屆任期為三年，由會員大會從具有投票權之會員中選出，並可連選連任。

第七條——經理事會批准，本會得聘請有關人員為名譽會長、名譽副會長及名譽顧問。

### 第八條——本會責任之承擔：

本會得採用經理事會建議，並由會員大會通過之內部規章，其內容及制度在不違反澳門現行有關法律、法規之原則。並均按照悅海洋教育培訓協會之內部規章及制度。

### 第九條——會徽：

本會得使用會徽，其式樣將由會員大會通過及公佈。

### 第十條——其他：

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規定。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e oito de Abril de dois mil e nove. — O Ajudante, *Filipe Maria Rodrigues Mendes*.

(是項刊登費用為 \$ 1,703.00)

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 創藝舞蹈協會

英文名稱為“Creation Dancing Association”

英文簡稱為“CDA”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零九年四月二十七日，存檔於本署之2009/ASS/M1檔案組內，編號為50號，有關條文內容如下：

### 創藝舞蹈協會章程

#### Creation Dancing Association Constitutions

### 第一條

會名、會址

本會名稱：創藝舞蹈協會。

英文：Creation Dancing Association，英文簡稱為CDA。

會址：澳門亞豐素街14F號李維士大廈第一座6樓A座（本會有權更改會址）。

### 第二條

宗旨

本會為非牟利團體，服務對象為所有熱愛體育舞蹈人士而設立，提倡及發展國際標準舞及拉丁舞，關注及維護體育舞蹈會員的合法權益。本會宗旨是致力推廣舞蹈運動，讓舞蹈運動能普及到社會各個階層，並致力培育及提高兒童及青少年的舞蹈藝術水平，發掘他們對音樂的興趣、對自己身體的感知，並希望藉探索加強他們在日常生活中對聲音及動作的敏感度，從而開闊他們欣賞音樂及舞蹈的層面。

### 第三條

會員

不論性別、年齡、國籍，對體育舞蹈有一定認識，有志在體育舞蹈方面發展的本澳居民，願意遵守本會會章，經本會理事會確認，可申請入會，會員分名譽會員，（免入會費），普通會員。

### 第四條

會員之權利與義務

一、有選舉權和被選舉權；

二、有享受本會之福利及參與各項培訓、比賽等活動之權利；

三、有向本會提出批評及建議之權利；

四、有遵守會章，執行會員大會及理、監事會各項決議之義務；

五、有介紹會員入會及協助本會會務發展之義務。

## 第五條 組織

### 一、會員大會：

1. 為本會最高權力機構，每年舉行會議一次，在召集書指定時間內有超過半數會員出席或無論出席會員數目多少，在法定時間三十分鐘後召開；應理事會提議，亦可召開特別會議；

2. 會員大會由全體會員組成，設會長一名及副會長一至二名；

3. 會員大會之職權為通過及修改會章，制訂會務方針，討論及決議本會之重大事宜，選免理事會及監事會各級成員。

### 二、理事會：

1. 為本會最高會務管理及執行機構，理事會會議不定期召開；

2. 由不少於三名成員組成，人數必須為單數，理事會設理事長一名、秘書一名及財政一名，其餘為理事；

3. 第一屆理事會由會長委任，其後換屆則以補選形式產生新一屆理事會；

4. 理事會任期兩年，連選得連任；

5. 執行會員大會議決的事項，制訂年度工作計劃，向會員大會提交年度活動及財政報告。

### 三、監事會：

1. 為本會監察機構，負責監察理事會對會員大會議決的執行，監查會計賬目，以及就其監察活動向會員大會提交意見書；

2. 由三名成員組成，包括監事長一名，監事二名；

3. 第一屆監事會由會長委任，其後換屆則以補選形式產生新一屆監事會；

4. 監事會任期兩年，連選得連任。

## 第六條 經費來源

熱心人士捐獻或贊助及任何法律批准的其他收入。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Abril de dois mil e nove. — A Ajudante, *Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes*.

(是項刊登費用為 \$ 1,635.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 635,00)

## 第二公證書

### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

#### 證明書

#### CERTIFICADO

#### **Igreja de Todas as Nações de Macau**

e em inglês **Every Nation Church Macau**

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e quatro de Abril de dois mil e nove, no maço número dois mil e nove barra ASS barra M um, sob o número quarenta e oito, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

#### *Artigo primeiro*

#### **(Denominação e sede)**

*Um.* A associação religiosa criada pelos presentes estatutos denomina-se, para todos os efeitos legais, em português «Igreja de Todas as Nações de Macau» e em inglês: «Every Nation Church Macau».

*Dois.* A Associação tem a sua sede na Rua de Bragança, Edif. Wabao, Bloco 4, 3.º andar T, Taipa, sem prejuízo de criação, por motivo da sua actividade, de lugares de cultos e acção social, bem como de departamentos ou missões dentro e fora do Território, e a sua duração e por tempo indeterminado, a partir de hoje.

#### *Artigo segundo*

#### **(Associados)**

*Um.* Fazem parte da Associação as pessoas singulares que tiverem sido admitidas como membros pela Assembleia Geral, sob proposta do Pastor, e cujos nomes constem dos registos da Igreja.

*Dois.* Só serão admitidas como membros as pessoas que professem a Cristo como Salvador pessoal e que vivam em conformidade com os princípios, doutrinas, ordem e disciplina da Associação, cujos ensinamentos se baseiam na Bíblia Sagrada, autoridade suprema aceite pela Igreja de Todas as Nações International, comumente chamadas Pentecostais.

*Três.* Poderão ser excluídos da Associação, por decisão da Assembleia Geral, os membros cuja vida moral e espiritual não estejam em conformidade com a ordem, doutrina e disciplina da Igreja de Todas as Nações Macau.

*Quatro.* A readmissão de membros excluídos é efectuada por proposta do Pastor e da competência da Assembleia Geral.

#### *Artigo terceiro*

#### **(Direitos e deveres dos Associados)**

São os direitos dos Associados:

*Um.* São direitos dos Associados da Igreja de Todas as Nações Macau, a participação nas eleições de cargos na Direcção e no Conselho Fiscal.

*Dois.* Examinar os livros e arquivos da Direcção e do Conselho Fiscal.

São os deveres dos Associados:

*Um.* Obedecer os regulamentos e as normas da Associação.

*Dois.* Participar das reuniões da Assembleia Geral quando convocados.

*Três.* Se portar decentemente na sociedade, honrando o nome da Associação.

#### *Artigo quarto*

#### **(Fins)**

A Associação tem por objectivos:

a) Prestar culto a Deus, segundo o ensino das Sagradas Escrituras;

b) Instruir os seus membros nas doutrinas evangélicas ensinadas pelas Assembleias de Deus;

c) Difundir o Evangelho de Cristo, nomeadamente através de conferências públicas, serviços religiosos, reuniões ao ar livre, campos de férias e publicações de livros, jornais, folhetos e audiovisuais;

d) Prestar assistência espiritual nos lares, hospitais, prisões ou em qualquer outro lugar onde a presença dos seus Ministros Evangélicos seja requerida;

e) Promover a solidariedade social através de acções de beneficência, assistência humanitária e ajuda a famílias necessitadas; e

f) Promover a investigação religiosa que vise a valorização e a continuidade da herança cristã em Macau.

#### Artigo quinto

##### (Defesa dos interesses dos associados)

A Associação defenderá os interesses legítimos dos seus associados juntos do Governo de Macau, assim como de outras entidades que achar convenientes e necessário.

#### Artigo sexto

##### (Património)

O património da Associação é constituído por:

a) Contribuições voluntárias dos seus membros e, bem assim de quaisquer heranças, legados ou doações de que venha a beneficiar; e

b) Bens imóveis ou de outra natureza, adquiridos a título gratuito ou oneroso.

#### Artigo sétimo

##### (Realização dos fins)

Para a realização dos seus fins pode a Associação:

Adquirir, comprar ou onerar bens imóveis ou de outra natureza para a instalação de Igreja;

Dispôr dos mesmos bens livremente a administrá-los, nos termos por que o podem fazer, segundo a lei civil, as pessoas colectivas;

Contrair empréstimos requeridos para a prossecução dos fins da Associação, nos termos e condições previamente aprovados; e

Organizar livremente as suas actividades com a utilização dos meios adequados.

#### Artigo oitavo

##### (Órgãos)

São órgãos da Igreja de Todas as Nações Macau.

A Assembleia Geral;

Direcção da Associação; e

Conselho Fiscal.

#### Artigo nono

##### (Responsabilidades)

*Um.* Todas as actividades religiosas ou espirituais, desenvolvidas pela Associação, são da exclusiva responsabilidade do Pastor, assessorado por outros irmãos escolhidos para o efeito, conforme as regras e as tradições das Igrejas Pentecostais.

*Dois.* O Pastor tem assento, por direito próprio, e voto de qualidade, na Assembleia Geral e Direcção.

#### Artigo décimo

##### (Duração de mandato)

Os cargos colectivos dos órgãos da Associação serão desempenhados por mandato com duração de um ano, sem limite de reeleição.

#### Artigo décimo primeiro

##### (Assembleia Geral)

*Um.* A Assembleia Geral é o órgão soberano da Associação, é composto por todos os membros e reúne ordinariamente, uma vez por ano, e extraordinariamente, sempre que convocada pelo Pastor, pela Direcção, pelo Conselho Fiscal ou a requerimento de quinze membros da Associação.

*Dois.* A Mesa da Assembleia Geral é constituída pelo Pastor, que presidirá, e por dois membros por este escolhidos para secretário.

*Três.* Compete a Assembleia Geral:

Eleger e destituir os membros efectivos dos restantes órgãos da Associação;

Aprovar as contas da Associação, mediante parecer do Conselho Fiscal; e

Tomar todas as deliberações que lhes sejam legal ou estatutariamente atribuídas, tendo em vista o progresso da Associação da boa harmonia dos seus membros.

#### Artigo décimo segundo

##### (Direcção)

A Direcção é constituída por três elementos; Director-presidente, vice-director e um secretário, esse órgão representará à Associação, por intermédio do seu Director-presidente, activa e passivamente, perante quaisquer entidades oficiais ou privada; e também lhe confere autonomia para gerir o património da Associação apresentando à Assembleia Geral ordinária, um relatório financeiro e de actividades.

#### Artigo décimo terceiro

##### (Conselho Fiscal)

O Conselho Fiscal é constituído por três elementos; presidente e dois vogais eleitos pela Assembleia Geral ordinária.

#### Artigo décimo quarto

##### (Competências do Conselho Fiscal)

*Um.* A este Conselho compete dar parecer sobre qualquer assunto financeiro que lhe seja apresentado pela Direcção, e sobre as contas anuais apresentadas por esta Assembleia Geral.

*Dois.* Fiscalizar a actividade patrimonial e financeira da Associação, aconselhando a Direcção, a pedido desta, em matéria de âmbito administrativo e financeiro.

#### Artigo décimo quinto

##### (Competências da Direcção)

*Um.* Convocar e presidir as reuniões do Conselho administrativo e fiscal.

*Dois.* Indicar, à Assembleia Geral e ao Conselho Fiscal, o Secretário Executivo.

*Três.* Assinar as actas das reuniões da Administração e do Conselho fiscal.

*Quatro.* Autorizar o pagamento das despesas eventuais não discriminadas no orçamento da Igreja de Todas as Nações Macau.

#### Artigo décimo sexto

##### (Extinção e destino dos bens)

*Um.* A Assembleia só pode ser extinta por deliberação da Assembleia Geral em sessão extraordinária.

*Dois.* Ao aprovar a extinção e inerante dissolução do seu património, a Assembleia Geral deliberará sobre o destino a dar aos bens.

#### Artigo décimo sétimo

##### (Norma transitória)

Enquanto não forem eleitos os membros da Direcção, haverá uma comissão directiva, composta pelos associados dos fundadores:

DIRECÇÃO:

a) Director-presidente: Ramon Nepomuceno Verzosa Jr.

b) Vice-presidente: Alejandro Orinas Jacobo

c) Secretário: Miriam Ison Mangilit

CONSELHO FISCAL:

Presidente do Conselho Fiscal: Lauro Rosario Dela Cruz

b) Vice-presidente: Rogin Alforque Pasimio

c) Secretário: Genesis Simon Vargas

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Abril de dois mil e nove. — A Ajudante, Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes.

(是項刊登費用為 \$ 3,638.00)

(Custo desta publicação \$ 3 638,00)

## 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門國際天然礦物晶體研究協會

葡文名稱為 “**Associação Internacional de Macau de Pesquisas de Cristais e Minerais Naturais**”

英文名稱為 “**Macau International Crystal & Natural Mineral Research Association**”

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零九年四月二十七日起，存放於本署之“2009年社團及財團儲存文件檔案”第1/2009/ASS檔案組第21號，有關條文內容載於附件。

#### 澳門國際天然礦物晶體研究協會

### 第一章

#### 名稱、總部及宗旨

第一條——本會屬非牟利性質團體，無存立期限，中文名稱“澳門國際天然礦物晶體研究協會”、葡文名稱“Associação Internacional de Macau de Pesquisas de Cristais e Minerais Naturais”、英文名稱“Macau International Crystal & Natural Mineral Research Association”。

第二條——本會總部設於澳門慕拉士大馬路157號“激成工業中心”第2期六樓“J”座。

第三條——本會宗旨：

凝聚愛國愛澳之心，促進澳門與世界各地對天然礦物晶體有興趣人士進行研究交流，增進友誼。

### 第二章

#### 會員權利與義務

第四條——凡認同本會宗旨及經常參與本會活動的人士，經申請後由理事會審批成為會員。

第五條——會員權利：

- 出席會員大會；
- 參加本會一切活動；
- 享受本會一切福利；
- 要求召開會員大會特別會議；
- 對會內各職務有選舉和被選舉權。

第六條——會員義務：

- 遵守會章、執行會員大會和理事會的規章及決議；
- 努力達成本會宗旨及樹立本會良好聲譽。

### 第三章

#### 會務架構

第七條——一、會務機構的組成：

- 會員大會；
- 理事會；
- 監事會。

二、會務機構成員由所有完全享有會員權利的會員組成。

三、會務機構每屆任期兩年，可連選連任。

#### 會員大會

第八條——一、會員大會為本會最高權力機構；

二、會員大會設一名會長、兩名副會長及若干名秘書，成員必須為單數。

第九條——一、全體會員每年舉行一次平常會議；

二、基於以下原因召開全體會員特別會議：

- 應會長要求；

b) 應理事會及監事會合共超過半數以上成員要求；

c) 應超過半數以上完全享有會員權利的會員要求；

d) 會長出缺或因故不能執行職務，推選副會長中一人代行職務。

第十條——會員大會的職權：

a) 推選會務機構成員；

b) 制定本會活動方針；

c) 審批理事會年度工作報告書和年度財政報告書。

第十一條——一、召開會員大會，須最少提前八天以掛號信方式或最少提前八天透過簽收的方式通知所有會員，通知書內須列明會議的日期、時間、地點及議程。

二、開會時必須有大多數會員出席。若超過指定時間一小時後，不論出席會員人數多寡，均可召開會議。

#### 理事會

第十二條——一、理事會為本會執行機構；

二、理事會由一名理事長、兩名副理事長及若干名理事組成，成員必須為單數；

三、若理事長出缺或因故不能執行職務，在副理事長中推選一人代行職務；

四、理事長兼任會員大會召集人。

第十三條——理事會職權：

a) 解釋本會章程；

b) 管理日常會務及財務；

c) 制定管理規章；

d) 招收會員；

e) 制作年度工作報告書和財務報告書；

f) 委任本會代表；

g) 實施法律及本會章程內並無授予會內其它機關的職權。

#### 監事會

第十四條——一、監事會由一名監事長、若干名副監事長或監事組成，成員必須為單數。

二、若監事長出缺或因故不能執行職務，在副監事長中推選一人代行職務。

第十五條——一、 監事會職權：

a) 監督本會行政管理機關的運作；

b) 查核本會的財務；

c) 就其監察活動編制年度報告；

d) 履行法律及本會章程賦予的其他義務。

二、 監事會可要求本會的行政管理機關提供必要或適當的資源及方法以履行其職務。

#### 第四章 本會資產

第十六條——本會資產由外來贊助、捐贈、會員會費及其他合法收入所組成。

#### 第五章 附則

第十七條——修改本會章程，由會員大會依法律程序議決。

二零零九年四月二十七日於海島公證署

二等助理員 束承玫 Chok Seng Mui

(是項刊登費用為 \$ 2,319.00)

(Custo desta publicação \$ 2 319,00)

#### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門林寶堅尼車會

#### Associação de Lamborghini de Macau

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零九年四月二十七日起，存放於本署之“2009年社團及財團儲存文件檔案”第1/2009/ASS檔案組第22號，有關條文內容載於附件。

#### 澳門林寶堅尼車會章程

##### 第一條

##### 名稱

中文名稱：“澳門林寶堅尼車會”，葡文名稱：“Associação de Lamborghini de Macau”，英文名稱：“Macao Lamborghini Association”，英文簡稱：“M.L.A.”。

#### 第二條 宗旨

本會是一個非牟利的體育組織，宗旨是推廣和發展體育活動，配合中國-澳門汽車總會籌辦各項賽車運動。

#### 第三條 會址

澳門漁翁街388號南豐工業大廈第一期地下A舖，經理事會決議可遷往本澳其他地方。

#### 第四條 內部規章

本會在不違反法律規定及本章程的原則下，得用內部規章詳細列明據位人及會員之權利和義務，據位人及會員之加入，退出及除名的條件，各機關之運作形式，權力，義務，選舉及會議制度。

內部規章之解釋，修改及通過之權限均屬會員大會。

#### 第五條 組織架構

本會得邀請各界社會賢達予以本會督導及指導，並以榮譽或名譽之尊稱。

會員大會——會員大會由所有會員組成，並由會員大會選舉產生一名會長、一名副會長和一名秘書。會員大會是本會最高權力機構，負責制定本會的發展方針。會員大會每年至少召開一次或者在必要的情況下，由理事會主席或者會員大會會長召開，但至少要提前十日以掛號信通知（通知書上須列明開會之日期，時間，地點及議程）。會員大會之出席人數，於通告指定之時間若有過半數會員出席，又或三十分鐘後第二次召集時，若有三分之一會員出席時，則該次會員大會視為合法，議決從出席者過半票數取決生效，法律另有規定者除外。

理事會——經會員大會選舉產生，由三人或以上之單數組成，設主席一名，職責為管理法人，編制年度管理報告，履行法律及章程所載之其他義務。

監事會——經會員大會選舉產生，由三人或以上之單數組成，設主席一名，職責為監督法人運作，編制年度監督報告，履行法律及章程所載之其他義務。

各機構的據位人任期為三年，連選可連任。

#### 第六條 消滅

本會消滅之方式監督形式一切跟隨法律規定監督按照會員大會議決之結果執行。

#### 第七條 經費

徵收會員費及接受任何形式之善意捐贈，資助，籌款。

二零零九年四月二十七日於海島公證署

二等助理員 Cardoso, Manuela  
Virginia

(是項刊登費用為 \$ 1,312.00)

(Custo desta publicação \$ 1 312,00)

#### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門蓮花車會

#### Associação de Lotus de Macau

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零九年四月二十七日起，存放於本署之“2009年社團及財團儲存文件檔案”第1/2009/ASS檔案組第23號，有關條文內容載於附件。

#### 澳門蓮花車會章程

第一條——澳門蓮花車會，葡文名稱：Associação de Lotus de Macau，英文名稱：Macao Lotus Association，是一個非牟利的體育社團，其宗旨是推廣和發展賽車體育活動，參與官方或民間舉辦的各類體育及活動，同時開展文化及康樂活動。

本會會址：澳門黑沙環中街63號寶利達花園第五座22樓AH座。

#### 第二條——會員的權利：

(a) 參加本會的會員大會；

(b) 根據章程選舉或被選舉入領導機構；

(c) 參加本會的活動。

**第三條——會員的義務：**

(a) 維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展；

(b) 遵守章程的規定及本會領導機構的決議；

(c) 繳交會費。

第四條——所有感興趣者，只要接受本會章程，並登記註冊後，經理事會批准後便即成為本會會員。

第五條——會員的言行若有損害本會聲譽者，經理事會議決後可被開除會籍。

第六條——本會設以下幾個管理機構：會員大會，理事會和監事會。其中的成員是在會員大會上由會員選舉產生，任期三年，並可連任。

第七條——會員大會由所有會員組成，並由會員大會選舉產生一名會長、一名副會長和一名秘書。會員大會是本會最高權力機構，負責制定本會的發展方針。會員大會每年至少召開一次或者在必要的情況下，由理事會主席或者會員大會會長召開，但至少要提前十日以掛號信通知（通知書上須列明開會之日期，時間，地點及議程）。會員大會之出席人數，於通告指定之時間若有過半數會員出席，又或三十分鐘後第二次召集時，若有三分之一會員出席時，則該次會員大會視為合法，議決從出席者過半票數取決生效，法律另有規定者除外。

第八條——理事會是本會的最高執行機構，負責平時的會務管理（社會、行政、財政和紀律管理）。

理事會由一名主席、一名副主席及理事所組成，理事人數不限，但總人數必須為三人或以上之單數。

第九條——監事會由三位成員組成，設一名主席，一名副主席和一名監事。

**監事會之權限：**

(a) 監督本會行政管理之運作；

(b) 查核本會之財產；

(c) 就其監察活動編制年度報告；

(d) 履行法律及本會章程所載之其他義務。

第十條——本會的主要財政來源是會費、捐贈及其他機構資助。

第十一條——本會的經費應該和其收入平衡。

第十二條——章程若有遺漏之處，必須由會員大會修訂解決。

二零零九年四月二十七日於海島公證署

二等助理員 Cardoso, Manuela  
Virginia

(是項刊登費用為 \$ 1,341.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 341,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門泉州同鄉會**

葡文名稱為 “**Associação dos Conterrâneos de Quanzhou em Macau**”

英文名稱為 “**Quanzhou Natives Association of Macau**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零九年四月二十七日，存檔於本署之2009/ASS/M1檔案組內，編號為49號，有關條文內容如下：

**澳門泉州同鄉總會**

**Associação Geral Conterrâneo Macau  
Chun Chao**

**組織章程****第一章****會名、會址、宗旨**

第一條——會名：

中文：澳門泉州同鄉總會；

葡文：Associação Geral Conterrâneo Macau Chun Chao。

第二條——會址：澳門新口岸北京街244/246澳門金融中心13樓I、J座。

第三條——宗旨：為團結與聯絡居住澳門的福建省泉州市鄉親，發揮互助友愛精神，共謀全體會員福利，維護鄉親合法權益，愛國愛鄉愛澳門，促進中國內地及世界各地鄉親的聯繫，增進互

相瞭解和友誼。擁護「一國兩制」，支持澳門特別行政區政府依法施政，為家鄉的建設與經濟發展作應有的貢獻。

**第二章****會員資格、其權利與義務**

第四條——會員資格：

凡居澳泉州籍鄉親，持有效身份證，年滿十八歲者經兩位會員介紹可申請入會，經常務理事會批准通過方可成為會員。

第五條——會員須繳納會員費及入會基金，每兩年繳交一次。

第六條——會員之權利與責任：

(1) 可參加會員大會，討論其事項與投票選舉或被選任本會的職務；

(2) 可參加本會舉辦之活動和享有福利；

(3) 應遵守中國及澳門的憲法、法律、法規，不得以本會名譽參加未經政府批准的非法活動；

(4) 自願退會者應提前30天書面通知常務理事會，退回會員證、徽章、選任證書。

第七條——會員之義務：

(1) 遵守本會章程及本會之決議；

(2) 依期繳納會員費；

(3) 積極參加本會會務活動，促進會務發展及提高本會的社會聲譽。

第八條——會員若犯下列情況者，將被革除會籍：

(1) 欠繳會員費超過六個月者；

(2) 有任何行為足以損壞本會聲譽或損害信用與利益者。

**第三章****領導架構**

第九條——本會會務分別由下列組織負責執行：

A. 會員大會；B. 理事會；C. 監事會；會員大會主席團及理監事成員由會員大會選舉產生，任期為三年，連選得連任。以上各組織領導成員其職務任期屆滿後，必須任至新一屆各組織領導成員產生為止。

第十條——選舉方法為不記名投票，以票數最多者入選。

第十一條——普通會員大會每年召開一次，在必要情況下應理監事會不少於四分之三的成員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員選舉大會每三年召開一次。召開會員大會時須提前八天通知各會員。

#### A. 會員大會：

第十二條——會員大會之權利與職責：

(1) 本會最高權力機構為會員大會；會員大會選舉產生會員大會主席團，主席團設主席一人、副主席及秘書最少三個人或以上，總人數為單數；

(2) 由會員大會主席，副主席主持每屆會員大會並選舉產生：會長一人，理事長一人，監理事長一人，其他領導架構成員由會長，理事長，監事長提名，經會員大會選舉產生，其任期為五年，連選得連任；

(3) 會長對外代表本會，對內領導及協調本會工作；

(4) 常務副會長、副會長及秘書協助會長工作；

(5) 選舉之方法為不記名投票，以票數絕對最多者入選；

(6) 修改章程，但必須有四分之三出席之會員票數通過；

(7) 會員大會主席，副主席可參加常務理事會會議。

#### B. 理事會：

第十三條——理事會設理事長一人、副理事長最少三個人或以上，由常務理事、理事及各部門由總人數單數組成理事會及常務理事會。

第十四條——理事會之權利與職責：

(1) 由理事長負責召開與主持，根據會務需要可不定期召開理事會會議，討論安排會務活動；

(2) 如有特別事項，可由理事長召開特別會議；

(3) 領導及制定本會活動，處理行政工作；

(4) 每年應作一年來會務活動總結報告，包括收支賬目。

第十五條——常務理事會的組成與權利：

(1) 常務理事會由常務理事最少三個人或以上由總人數單數組成；

(2) 常務理事會會議：由會長或理事長負責召集，根據會務需要可不定期召開；

(3) 修訂入會基金及會員費；

(4) 決定新會員入會事宜及革除會員會籍；

(5) 處理與決議本會和附屬機構行政工作及有關事項；

(6) 管理和決定本會及附屬機構資產和資金的運用；

(7) 決定聘任有關社會知名人士擔任本會榮譽、名譽職務；

(8) 常務理事會會議的有關決議以多數票通過。

#### C. 監事會：

第十六條——監事會設監事長一人、副監事長及監事最少三個人或以上由總人數單數組成。

第十七條——監事會之權利與職責：

(1) 由監事長負責召集與主持監事會會議；

(2) 監察理事會之行政活動；

(3) 查閱賬目及財政收支狀況。

### 第四章 經費

第十八條——經費來源：由本會成員和社會各界熱心人士、企業及有關機構捐助。

第十九條——本會之收益作為日常辦公經費和會務活動基金。

### 第五章 附屬機構

第二十條——根據本會發展的需要可設分層及附屬機構，須由會長、理事長及常務理事會研究決定。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e oito de Abril de dois mil e nove. — O Ajudante, *Filipe Maria Rodrigues Mendes*.

(是項刊登費用為 \$ 2,708.00)  
(Custodestapublicação \$ 2 708,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門綠色環保機動車協會

葡文名稱為 “Associação de Veículos Motorizados de Protecção Ambiental Verde de Macau”

英文名稱為 “Macao Green Environmental Protection Motor Vehicle Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零九年四月二十三日，存檔於本署之2009/ASS/M1檔案組內，編號為47號，有關條文內容如下：

2. 本會為非牟利團體，其宗旨是配合澳門特區政府，推廣環保機動車體育運動，提高在本澳駕駛機動車輛人士的環境保護意識，與世界各地同類組織聯絡，以便引進最新的環境保護知識及產品，加強本澳的環境保護工作以配合世界各地環保進程。

3. 本會地址：澳門漁翁街388號南豐工業大廈第一期地下A舖，經理事會決議可遷往本澳其他地方。

4. 本會會員分為個人會員及團體會員兩種：

(1) 個人會員：凡本澳愛好環境保護，積極參加該活動者，願意遵守會章，經理事會通過，均得申請加入本會為個人會員（但沒有選舉權）；

(2) 團體會員：凡在政府正式註冊的社團或公司，經理事會通過，均得申請加入本會為團體會員，每一團體會員指定一人為代表，如代表人有變更時，應由該團體具函申請改換代表人；

5. 會員有下列權利及義務：

(1) 選舉權（個人會員除外）；

(2) 被選舉權；

(3) 批評及建議；

(4) 參與本會所舉辦的活動及工作；

(5) 遵守會章及決議；

(6) 繳納會費。

7. 會員代表大會為本會最高權力機構，由全體團體會員組成，設會長一人、副會長一人、秘書一人，每屆任期兩年，連選可連任，其職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉本會各管理機關成員；
- (3) 決定會務方向。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員代表大會；
- (2) 執行會員代表大會決議及處理本會日常事務；
- (3) 向會員代表大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人，理事若干，最少五人最多十五人（總人數必須為單數），每屆任期兩年，連選可連任，理事會視工作需要，可設立多個不同項目小組，各小組組長必須為理事會成員。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事一人，每屆任期兩年，連選可連任。

11. 會員代表大會每年召開一次，如有需要，會長可召開會員代表大會。另外，如有三分之一理事會成員或三分之二團體會員聯名要求，便可召開特別會員代表大會。

(其餘章程內容不變)

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Abril de dois mil e nove. — A Ajudante, Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes.

(是項刊登費用為 \$ 1,341.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 341,00)

## 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門電影電視傳媒協會

為公布的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零零九年四月二十九日起，存放於本署之“2009年社團及財團儲存文件檔案”第1/2009/ASS檔案組第24號，有關條文內容載於附件。

#### 修改社團章程

根據澳門電影電視傳媒協會會員大會于二零零九年三月五日的決議，代表該會修改該會章程第一條，其修改內容如下：

第一條——本會名稱：“澳門電影電視傳媒協會”，英文名稱：“Movie-Television-Media Association of Macau”，英文簡稱為“MTM”。

二零零九年四月二十九日於海島公證署

助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$ 392.00)  
(Custo desta publicação \$ 392,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門建造商會

為公佈之目的，茲證明上述社團修改章程文本自二零零九年四月二十八日起，存放於本署5/2009號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為15號，該修改章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

## 澳門建造商會

### 章程修改

澳門建造商會，葡文名稱為“Associação de Engenharia e Construção de Macau”（以下簡稱“本會”），聲明本會章程第三條、第十一條、第十五條及第十七條，修改如下：

#### 第三條

(期限及會址)

本會在成立之日開始運作，其存續不設期限；會址設在澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈八樓B座。

#### 第十一條

(組織及平常會議)

會員大會是本會最高機關，由所有具完整權利之會員組成，及選出會員大會主席一人，每年舉行一次平常會議，並至少提前十五天以掛號信函或其他適當方式召集。

#### 第十五條

(組織)

理事會由十五至四十五名成員組成，人數必為單數，每隔兩年由會員大會選出，連選得連任。

#### 第十七條

(理事會之選舉及職務)

一、理事會成員為單數，設理事長一人，副理事長二至十人，秘書長及副秘書長各一人，常務理事及理事若干人組成。

二、(保持不變)。

三、(保持不變)。

二零零九年四月二十八日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$ 822.00)  
(Custo desta publicação \$ 822,00)

永豐商業銀行股份有限公司  
澳門分行  
試算表於二零零九年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	1,469,638.10	
- 外幣	4,863,627.35	
AMCM存款		
- 澳門元	16,563,710.15	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	839,702.52	
在外地之其他信用機構活期存款	12,593,689.55	
金、銀		
其他流動資產		
放款	1,018,146,166.53	
在本澳信用機構拆放	37,500,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	157,125,801.00	
股票、債券及股權	115,027,720.52	
承銷資金投資		
債務人	1,357,075.61	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		11,364,140.71
- 外幣		513,149,336.34
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門幣		2,097,212.88
- 外幣		272,510,580.56
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		396,295,000.00
債券借款		
承銷資金債權人		85,150.72
應付支票及票據		118,678.85
債權人		
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	9,445,241.27	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	9,093,271.28	8,370,145.35
各項風險備用金		35,639,510.89
股本		50,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		88,343,527.00
總收入		13,686,104.76
總支出	7,633,744.18	
代客保管帳		
代收帳	11,077,981.90	
抵押帳	1,052,522,425.93	
保證及擔保付款(借方)	772,500.00	
信用狀(借方)		
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		11,077,981.90
抵押帳(貸方)		1,052,522,425.93
保證及擔保付款		772,500.00
信用狀		
其他備查帳		
總額	2,456,032,295.89	2,456,032,295.89

分行經理  
林志鴻

會計主任  
湯妙

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

交通銀行股份有限公司澳門分行  
 試算表於二零零九年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	1,737,755.70	
- 外幣	4,371,630.99	
AMCM存款		
- 澳門元	8,197,078.46	
- 外幣		
應收帳項	7,422,253.25	
在本地之其他信用機構活期存款	2,826,271.60	
在外地之其他信用機構活期存款	74,276,903.92	
金、銀		
其他流動資產		
放款	2,235,747,185.52	
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款	7,051,727,981.66	
股票、債券及股權	505,003,217.57	
承銷資金投資		
債務人	849,335.53	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		2,554,459.98
- 外幣		86,869,239.17
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		14,857,910.59
- 外幣		312,907,217.05
公共機構存款		4,386,943.39
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		8,959,645,520.54
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		25,430.30
債權人		2,910,889.98
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	3,103,000.45	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	6,205,304.70	
內部及調整帳	25,129,700.18	27,770,507.80
各項風險備用金		55,883,368.40
股本		480,094,710.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果	38,271,085.65	
總收入		34,403,764.09
總支出	17,441,256.11	
代客保管帳		
代收帳	168,255,848.96	
抵押帳	1,815,188,860.00	
保證及擔保付款(借方)	188,595,394.84	
信用狀(借方)		
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		168,255,848.96
抵押帳(貸方)		1,815,188,860.00
保證及擔保付款		188,595,394.84
信用狀		
其他備查帳	1,240,004,257.52	1,240,004,257.52
總額	13,394,354,322.61	13,394,354,322.61

總經理  
譚志清

會計主管  
朱瑩

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門商業銀行有限公司  
 試算表於二零零九年三月三十一日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	54,167,537.20	
-外幣	67,062,202.69	
AMCM存款		
-澳門元	154,874,128.39	
-外幣		
應收帳項	31,601,562.97	
在本地之其他信用機構活期存款	22,534,682.36	
在外地之其他信用機構活期存款	66,497,012.78	
金、銀		
其他流動資產	909,400.63	
放款	5,786,328,985.28	
在本澳信用機構拆放	1,373,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	2,359,498,998.38	
股票、債券及股權	714,305,713.84	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資	3,109,858.00	
活期存款		
-澳門元		2,071,697,491.18
-外幣		1,143,763,328.50
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		1,404,486,487.19
-外幣		3,216,536,748.73
公共機構存款		2,036,345,767.55
本地信用機構資金		50,689.91
其他本地機構資金		
外幣借款		77,122,970.25
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		5,569,475.96
債權人		167,247.20
各項負債		12,218,935.60
財務投資	37,916,118.84	
不動產	85,772,131.27	
設備	10,199,634.81	
遞延費用	2,279,405.38	
開辦費用	5,313,959.05	
未完成不動產	2,153,403.00	
其他固定資產	1,336,414.15	
內部及調整帳	101,125,119.82	
各項風險備用金		64,317,453.76
股本		62,893,977.50
法定儲備		225,000,000.00
自定儲備		154,955,716.96
其他儲備		50,000,000.00
歷年營業結果		334,845,707.70
總收入		107,484,883.88
總支出	87,470,613.03	
代客保管帳	496,733,989.11	
代收帳	13,692,454.56	
抵押帳	12,400,106,374.31	
保證及擔保付款(借方)	512,205,761.28	
信用狀(借方)	48,305,604.05	
代客保管帳(貸方)		496,733,989.11
代收帳(貸方)		13,692,454.56
抵押帳(貸方)		12,400,106,374.31
保證及擔保付款		512,205,761.28
信用狀		48,305,604.05
其他備查帳	12,785,830,374.76	12,785,830,374.76
總額	37,224,331,439.94	37,224,331,439.94

António C C Modesto  
 行政董事

趙龍文  
 行政主席

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## BANCO ESPÍRITO SANTO DO ORIENTE, S.A.

## Balancete do razão em 31 de Março de 2009

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	- PATACAS	94,912.50	
102 + 103	- MOEDAS EXTERNAS	44,891.11	
11	DEPÓSITOS NA AMCM		
111	- PATACAS	32,272,086.06	
112	- MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR	250,928.27	
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	676,407.28	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	26,740,955.75	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES	95,217.79	
20	CRÉDITO CONCEDIDO	1,876,982,111.97	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	65,000,000.00	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	7,982,600.00	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	146,089,192.99	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES	498,898.46	
29	OUTRAS APLICAÇÕES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	- PATACAS		6,793,189.13
311	- MOEDAS EXTERNAS		10,960,714.33
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	- PATACAS		
312	- MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	- PATACAS		116,281,292.52
313	- MOEDAS EXTERNAS		1,072,050,798.42
30 + 31	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		612,210,206.26
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUE E ORDENS A PAGAR		341,427.37
38	CREDORES		64,667.43
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		177,243.13
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	190,000.00	
41	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	403,368.07	
43	CUSTOS PLURIENAIIS	19,496.00	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	30,160.00	
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
50 - 59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	15,849,781.43	22,164,314.16
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		19,181,618.00
60	CAPITAL		200,000,000.00
611	RESERVA LEGAL		22,970,085.64
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612 - 619	OUTRAS RESERVAS		112,873.04
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		85,070,807.77
65	LUCROS E PERDAS		
7	CUSTOS POR NATUREZA	20,094,802.75	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		24,936,573.23
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	4,208.20	
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	1,933,845,529.58	
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	26,614,431.10	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	94,699,988.52	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		4,208.20
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		1,933,845,529.58
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		26,614,431.10
94	CRÉDITOS ABERTOS		94,699,988.52
95 - 99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	963,569,154.79	963,569,154.79
	TOTAIS	5,212,049,122.62	5,212,049,122.62

O Chefe da Contabilidade,  
Francisco F. Frederico

O Administrador,  
José Morgado

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## CITIC KA WAH BANK LIMITED, MACAU BRANCH

## Balancete do razão em 31 de Março de 2009

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas		
• Moedas externas		
Depósitos na A.M.C.M.		
• Patacas	11,049,478.87	
• Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	79,091.77	
Depósitos à ordem no exterior	30,509,185.57	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	819,789,168.34	
Aplicações em instituições de crédito no Território	78,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	13,126,004.00	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
• Patacas		1,464,273.86
• Moedas externas		75,451,161.35
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		
• Moedas externas		
Depósitos a prazo		
• Patacas		6,537,474.81
• Moedas externas		169,404,327.51
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		629,472,970.44
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		67,382.92
Credores		199,446.38
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	1,339,330.67	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	1,270,057.34	
Contas internas e de regularização	17,042,933.34	11,443,543.29
Provisões para riscos diversos		27,815,137.37
Capital		50,000,000.00
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		3,261,864.50
Custos por natureza	10,889,771.99	
Proveitos por natureza		7,977,439.46
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	5,416,698.15	
Valores recebidos em caução	3,269,047,370.23	
Devedores por garantias e avales prestados	120,388,692.15	
Devedores por créditos abertos	70,074,914.94	
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		5,416,698.15
Credores por valores recebidos em caução		3,269,047,370.23
Garantias e avales prestados		120,388,692.15
Créditos abertos		70,074,914.94
Outras contas extrapatrimoniais	259,811.82	259,811.82
<b>TOTAIS</b>	<b>4,448,282,509.18</b>	<b>4,448,282,509.18</b>

Gerente Geral, Sucursal de Macau,  
Henry Brockman

O Chefe da Contabilidade,  
Lao Kam Iao

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

大豐銀行有限公司  
試算表於二零零九年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	120,851,286.61	
- 外幣	258,036,026.69	
AMCM 存款		
- 澳門元	531,277,981.04	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	391,946,977.40	
在外地之其他信用機構活期存款	14,904,266.76	
金, 銀	861,850.44	
其他流動資產	29,804.35	
放款	15,746,508,360.90	
在本澳信用機構拆放	3,403,599,054.92	
在外地信用機構之通知及定期存款	8,821,653,347.00	
股票, 債券及股權	2,908,002,751.67	
承銷資金投資		
債務人	166,704,773.08	
其他投資	1,640,373,601.10	
活期存款		
- 澳門元		4,643,502,252.00
- 外幣		8,954,018,334.29
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		441,050,924.56
定期存款		
- 澳門元		2,855,694,495.69
- 外幣		13,794,580,573.61
公共機構存款		213,512,474.20
本地信用機構資金		347,517.05
其他本地機構資金		
外幣借款		76,756,982.87
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		144,474,015.38
債權人		64,044,083.77
各項負債		184,720,733.94
財務投資	158,608,068.76	
不動產	468,977,831.10	
設備	48,800,808.95	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	248,692,251.57	131,060,148.27
各項風險備用金		392,599,865.08
股本		1,000,000,000.00
法定儲備		753,100,000.00
自定儲備		
其他儲備		1,151,900,000.00
歷年營業結果		68,090,180.99
總收入		216,885,272.62
總支出	156,508,811.98	
代客保管帳	4,646,739,122.51	
代收帳	113,783,593.41	
抵押帳	38,605,896,221.73	
保證及擔保付款 (借方)	498,637,584.49	
信用狀 (借方)	55,673,371.81	
代客保管帳 (貸方)		4,646,739,122.51
代收帳 (貸方)		113,783,593.41
抵押帳 (貸方)		38,605,896,221.73
保證及擔保付款		498,637,584.49
信用狀		55,673,371.81
其他備查帳	8,776,101,484.09	8,776,101,484.09
總額	87,783,169,232.36	87,783,169,232.36

O Administrador,

O Chefe da Contabilidade,

Sio Ng Kan

Chio Io Va

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## THE HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited Incorporated in the Hong Kong SAR with limited liability Sucursal de Macau		
Balancete do razão em 31 de Marco de 2009		
Designação das contas	Saldos	
	Devedores	Credores
Caixa		
• Patacas	55,677,308.36	0.00
• Moedas externas	94,244,470.33	0.00
Depósitos na AMCM		
• Patacas	225,057,437.14	0.00
• Moedas externas	0.00	0.00
Valores a cobrar	0.00	0.00
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	38,400,235.91	0.00
Depósitos à ordem no exterior	37,329,011.21	0.00
Ouro e prata	0.00	0.00
Outros valores	0.00	0.00
Crédito concedido	4,054,312,242.58	0.00
Aplicações em instituições de crédito no Território	1,753,000,000.00	0.00
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	7,084,535,301.96	0.00
Acções, obrigações e quotas	109,048,282.20	0.00
Aplicações de recursos consignados	0.00	0.00
Devedores	806,663.93	0.00
Outras aplicações	0.00	0.00
Depósitos à ordem		
• Patacas	0.00	1,994,000,921.06
• Moedas externas	0.00	6,815,593,098.66
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas	0.00	1,836,681.47
• Moedas externas	0.00	253,343,045.46
Depósitos a prazo		
• Patacas	0.00	497,019,482.79
• Moedas externas	0.00	3,683,216,973.12
Depósitos do sector público	0.00	0.00
Recursos de instituições de crédito no Território	0.00	127,241.40
Recursos de outras entidades locais	0.00	0.00
Empréstimos em moedas externas	0.00	90,012,446.71
Empréstimos por obrigações	0.00	0.00
Credores por recursos consignados	0.00	0.00
Cheques e ordens a pagar	0.00	45,927,332.55
Credores	0.00	0.00
Exigibilidades diversas	0.00	20,637,550.37
Participações financeiras	445,388.73	0.00
Imóveis	3,087,195.90	0.00
Equipamento	15,246,789.25	0.00
Custos plurienais	0.00	0.00
Despesas de instalação	0.00	0.00
Imobilizações em curso	0.00	0.00
Outros valores imobilizados	0.00	0.00
Contas internas e de regularização	144,559,276.83	129,554,375.89
Provisões para riscos diversos	0.00	69,921,936.52
Capital	0.00	0.00
Reserva legal	0.00	0.00
Reserva estatutária	0.00	0.00
Outras reservas	0.00	(34,436,231.20)
Resultados transitados de exercícios anteriores	0.00	0.00
Custos por natureza	54,509,128.23	0.00
Proveitos por natureza	0.00	103,503,877.76
Valores recebidos em depósito	0.00	0.00
Valores recebidos para cobrança	1,078,548,036.81	0.00
Valores recebidos em caução	30,484,876,598.13	0.00
Devedores por garantias e avales prestados	1,276,239,414.15	0.00
Devedores por créditos abertos	139,390,708.58	0.00
Credores por valores recebidos em depósito	0.00	0.00
Credores por valores recebidos para cobrança	0.00	1,078,548,036.81
Credores por valores recebidos em caução	0.00	30,484,876,598.13
Garantias e avales prestados	0.00	1,276,239,414.15
Créditos abertos	0.00	139,390,708.58
Outras contas extrapatrimoniais	3,705,440,347.40	3,705,440,347.40
Totais	50,354,753,837.63	50,354,753,837.63

Chief Executive Officer, Macau,

Au Sing Kun

Chief Financial Officer, Macau,

Wong Sio Cheong

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份價銀 \$645.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$645,00